

Gelet op de hoogdringendheid;

Overwegende dat de sociale bijdragen ten laste van de vennootschappen voor het jaar 2014 ten laatste op 30 juni 2014 dienen te zijn betaald overeenkomstig artikel 92 van de wet van 30 december 1992;

Overwegende dat er nog talrijke administratieve voorbereidingen dienen te gebeuren alvorens de sociale verzekeringsfondsen, eens zij weten welk bedrag door elke vennootschap dient te worden betaald, kunnen overgaan tot de inning van deze bijdragen :

- terbeschikkingstelling door de NBB van het gegevensbestand betreffende de bedoelde vennootschappen;
- verwerking van de gegevens bij het RSVZ en verdeling van de gegevens naar de sociale verzekeringsfondsen toe;
- tijdig opsturen van de vervaldagberichten door de sociale verzekeringsfondsen, rekening houdend met de door het RSVZ verstrekte gegevens;

Gelet op het advies nr. 55.482/1 van de Raad van State, gegeven op 27 februari 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 3<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Zelfstandigen en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel *2bis* van het koninklijk besluit van 15 maart 1993 tot uitvoering van hoofdstuk II van titel III van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, met betrekking tot de invoering van een jaarlijkse bijdrage ten laste van de vennootschappen, bestemd voor het sociaal statuut der zelfstandigen, ingevoegd bij koninklijk besluit van 31 juli 2004 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 april 2005, 5 april 2006, 9 april 2007, 15 april 2008, 14 april 2009, 25 maart 2010, 31 maart 2011, 23 april 2012 en 3 april 2013, worden de woorden “voor het jaar 2013” vervangen door de woorden “voor het jaar 2014”.

**Art. 2.** In artikel *2ter* van hetzelfde besluit, ingevoegd bij koninklijk besluit van 31 juli 2004 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 april 2005, 5 april 2006, 9 april 2007, 15 april 2008, 14 april 2009, 25 maart 2010, 31 maart 2011, 23 april 2012 en 3 april 2013, worden de woorden “voor het jaar 2013” vervangen door de woorden “voor het jaar 2014” en wordt het bedrag “641.556,65 EUR” vervangen door het bedrag “646.787,86 EUR”.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2014.

**Art. 4.** De minister bevoegd voor Zelfstandigen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Zelfstandigen,  
Mevr. S. LARUELLE

Vu l'urgence;

Considérant que les cotisations sociales à charge des sociétés pour l'année 2014 doivent, conformément à l'article 92 de la loi du 30 décembre 1992, être payées au plus tard le 30 juin 2014;

Considérant que de nombreuses préparations de nature administrative doivent être effectuées, une fois que les caisses d'assurances sociales connaissent le montant devant être payé par chaque société, avant que lesdites caisses puissent commencer la perception de ces cotisations :

- mise à disposition par la BNB du fichier de données relatif aux sociétés visées;
- traitement des données par l'INASTI et diffusion des données aux caisses d'assurances sociales;
- transmission dans les délais des avis d'échéance par les caisses d'assurances sociales, compte tenu des données fournies par l'INASTI;

Vu l'avis n° 55.482/1 du Conseil d'Etat, donné le 27 février 2014, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup> des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre des Indépendants et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article *2bis* de l'arrêté royal du 15 mars 1993 pris en exécution du chapitre II du titre III de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, relatif à l'instauration d'une cotisation annuelle forfaitaire à charge des sociétés, destinée au statut social des travailleurs indépendants, inséré par l'arrêté royal du 31 juillet 2004 et modifié par les arrêtés royaux du 12 avril 2005, du 5 avril 2006, du 9 avril 2007, du 15 avril 2008, du 14 avril 2009, du 25 mars 2010, du 31 mars 2011, du 23 avril 2012 et du 3 avril 2013, les mots « pour l'année 2013 » sont remplacés par les mots « pour l'année 2014 ».

**Art. 2.** Dans l'article *2ter* du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 31 juillet 2004 et modifié par les arrêtés royaux du 12 avril 2005, du 5 avril 2006, du 9 avril 2007, du 15 avril 2008, du 14 avril 2009, du 25 mars 2010, du 31 mars 2011, du 23 avril 2012 et du 3 avril 2013, les mots « pour l'année 2013 » sont remplacés par les mots « pour l'année 2014 » et le montant « 641.556,65 EUR » est remplacé par le montant “646.787,86 EUR”.

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2014.

**Art. 4.** Le ministre qui a les Indépendants dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Indépendants,  
Mme S. LARUELLE

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C - 2014/22098]

**6 MAART 2014.** — Ministerieel besluit tot aanpassing van de jaarbedragen bedoeld in artikel 64, §§ 2 en 3 van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers

De Minister van Pensioenen,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, artikel 25;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, artikel 54, eerste lid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

## SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C - 2014/22098]

**6 MARS 2014.** — Arrêté ministériel portant adaptation des montants annuels visés à l'article 64, §§ 2 et 3 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés

Le Ministre des Pensions,

Vu l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, l'article 25;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés;

Vu l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, l'article 54, alinéa 1<sup>er</sup>;

Vu l'extrême urgence;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 12 december 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 29 januari 2014,

Besluit :

**Artikel 1.** De in artikel 64, §§ 2 en 3 van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, laatst gewijzigd door het koninklijk besluit van 28 mei 2013, bedoelde jaarbedragen worden in toepassing van artikel 64, § 8 van voormeld koninklijk besluit van 21 december 1967, met ingang van 1 januari 2014, aangepast als volgt:

- 1° de bedragen van 21.865,23 EUR en 17.492,17 EUR, bedoeld in paragraaf 2, A, worden op de bedragen van respectievelijk 22.293,00 EUR en 17.835,00 EUR gebracht;
- 2° de bedragen van 7.570,00 EUR en 6.056,01 EUR, bedoeld in paragraaf 2, B, worden op de bedragen van respectievelijk 7.718,00 EUR en 6.175,00 EUR gebracht;
- 3° de bedragen van 17.625,60 EUR en 14.100,48 EUR, bedoeld in paragraaf 2, C et D, worden op de bedragen van respectievelijk 17.971,00 EUR en 14.377,00 EUR gebracht;
- 4° de bedragen van 17.492,17 EUR, 14.100,48 EUR, 6.056,01 EUR, 3.785,02 EUR, 3.028,00 EUR, 4.731,27 EUR, 3.785,00 EUR, 4.406,40 EUR en 3.525,12 EUR, bedoeld in paragraaf 3, worden op de bedragen van respectievelijk 17.835,00 EUR, 14.377,00 EUR, 6.175,00 EUR, 3.859,00 EUR, 3.087,00 EUR, 4.824,00 EUR, 3.859,00 EUR, 4.493,00 EUR en 3.594,00 EUR gebracht.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2014.

Brussel, 6 maart 2014.

A. DE CROO

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 décembre 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 29 janvier 2014,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** En application de l'article 64, § 8 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, les montants annuels visés à l'article 64, §§ 2 et 3 de l'arrêté royal précité du 21 décembre 1967, modifiés en dernier lieu par l'arrêté royal du 28 mai 2013 sont, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2014, adaptés comme suit:

- 1° les montants de 21.865,23 EUR et 17.492,17 EUR, visés au paragraphe 2, A, sont respectivement portés aux montants de 22.293,00 EUR et 17.835,00 EUR;
- 2° les montants de 7.570,00 EUR et 6.056,01 EUR, visés au paragraphe 2, B, sont respectivement portés aux montants de 7.718,00 EUR et 6.175,00 EUR;
- 3° les montants de 17.625,60 EUR et 14.100,48 EUR, visés au paragraphe 2, C et D, sont respectivement portés aux montants de 17.971,00 EUR et 14.377,00 EUR;
- 4° les montants de 17.492,17 EUR, 14.100,48 EUR, 6.056,01 EUR, 3.785,02 EUR, 3.028,00 EUR, 4.731,27 EUR, 3.785,00 EUR, 4.406,40 EUR et 3.525,12 EUR, visés au paragraphe 3, sont respectivement portés aux montants de 17.835,00 EUR, 14.377,00 EUR, 6.175,00 EUR, 3.859,00 EUR, 3.087,00 EUR, 4.824,00 EUR, 3.859,00 EUR, 4.493,00 EUR et 3.594,00 EUR.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2014.

Bruxelles, le 6 mars 2014.

A. DE CROO

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00127]

### 24 DECEMBER 2002. — Programmawet (I) Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen

De respectievelijk in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de Duitse vertaling :

— van de artikelen 1 en 3 van het koninklijk besluit van 12 juni 2013 tot uitvoering van artikel 331 van de programmawet van 24 december 2002 en tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 tot uitvoering van het Hoofdstuk 7 van Titel IV van de programmawet van 24 december 2002 (I), betreffende de harmonisering en vereenvoudiging van de regelingen inzake verminderingen van de sociale zekerheidsbijdragen (*Belgisch Staatsblad* van 27 juni 2013);

— van de wet van 11 november 2013 tot wijziging van afdeling 3 van hoofdstuk 7 van titel IV van de programmawet (I) van 24 december 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 27 november 2013).

Deze vertalingen zijn opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00127]

### 24 DECEMBRE 2002. — Loi-programme (I) Traduction allemande de dispositions modificatives

Les textes figurant respectivement aux annexes 1<sup>re</sup> et 2 constituent la traduction en langue allemande :

— des articles 1<sup>er</sup> et 3 de l'arrêté royal du 12 juin 2013 portant exécution de l'article 331 de la loi-programme du 24 décembre 2002 et modifiant l'arrêté royal du 16 mai 2003 pris en exécution du Chapitre 7 du Titre IV de la loi-programme du 24 décembre 2002 (I), visant à harmoniser et à simplifier les régimes de réductions de cotisations de sécurité sociale (*Moniteur belge* du 27 juin 2013);

— de la loi du 11 novembre 2013 modifiant la section 3 du chapitre 7 du titre IV de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 (*Moniteur belge* du 27 novembre 2013).

Ces traductions ont été établies par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2014/00127]

### 24. DEZEMBER 2002 — Programmgesetz (I) Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen

Die in den Anlagen 1 und 2 aufgenommenen Texte sind die deutsche Übersetzung:

— der Artikel 1 und 3 des Königlichen Erlasses vom 12. Juni 2013 zur Ausführung von Artikel 331 des Programmgesetzes vom 24. Dezember 2002 und zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 16. Mai 2003 zur Ausführung von Titel IV Kapitel 7 des Programmgesetzes (I) vom 24. Dezember 2002 in Bezug auf die Harmonisierung und Vereinfachung der Regelungen in Sachen Senkungen der Sozialversicherungsbeiträge,

— des Gesetzes vom 11. November 2013 zur Abänderung von Titel IV Kapitel 7 Abschnitt 3 des Programmgesetzes (I) vom 24. Dezember 2002.

Diese Übersetzungen sind von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.